

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ДНІПРОВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»

ЗАТВЕРДЖЕНО
Вченою радою університету



Голова Вченої ради
Геннадій ПІВНЯК
«30 червня» 2026 р.,
протокол № 18

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА ВИЩОЇ ОСВІТИ
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	<i>В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</i>
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	<i>В11 Філологія</i>
СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ	<i>В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</i>
РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	<i>Другий (магістерський)</i>
СТУПІНЬ	<i>Магістр</i>
ОСВІТНЯ КВАЛІФІКАЦІЯ	<i>Магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»</i>

Уводиться в дію з 01.09.2026
В.о. ректора
Артем ПАВЛИЧЕНКО

Наказ від 30.06.2026 № 111

Дніпро
НТУ «ДП»
2026

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ

Центр моніторингу знань та тестування
протокол № 6 від «02» 06 2026 р.

Директор

[підпис]
(підпис)

Одновол М.М.
(ініціали, прізвище)

Відділ внутрішнього забезпечення якості вищої освіти
протокол № 6 від «02» 06 2026 р.

Начальник відділу

[підпис]
(підпис)

Маматова Т.В.
(ініціали, прізвище)

Навчально-методичний відділ
протокол № 6 від «02» 06 2026 р.

Начальник відділу

[підпис]
(підпис)

Заболотна Ю.О.
(ініціали, прізвище)

Науково-методична комісія спеціальності ВІІ Філологія
Протокол № 8 від «07» травня 2026 р.

Голова науково-методичної комісії спеціальності

[підпис]
(підпис)

Висоцька Т.М.
(ініціали, прізвище)

Гарант освітньої програми

[підпис]
(підпис)

Висоцька Т.М.
(ініціали, прізвище)

Кафедра Перекладу
Протокол № 12 від «08» травня 2026 р.

Завідувач кафедри

[підпис]
(підпис)

Висоцька Т.М.
(ініціали, прізвище)

Декан електротехнічного факультету
(підпис) (ініціали, прізвище)

[підпис]

Кошеленко Є.В.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

1. Висоцька Тетяна Миколаївна, к.філол.н., доц., зав. перекладу, гарант ОПП магістра «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», керівник робочої групи.
2. Бердник Лада Валеріївна, к.філол.н., доц. кафедри перекладу – член робочої групи
3. Москаленко Наталія Олександрівна, к.філол.н., доц. кафедри перекладу – член робочої групи.
4. Савіна Юлія Олександрівна, доц. кафедри перекладу – член робочої групи.
5. Черкащенко Олеся Миколаївна, ст. викл. кафедри перекладу – член робочої групи.
6. Кузьменко Артем, здобувач освіти групи ФЛм-25-1 – член робочої групи.

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Каленюк С., директор ТОВ «Інтект».
2. Дьячок Н., завідувач кафедри загального мовознавства та слов'янознавства Дніпровського національного університету ім. Олеся Гончара доктор філологічних наук, професор.

ЗМІСТ

ВСТУП.....	5
1 ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ.....	6
2 ОBOB'ЯЗKOBІ КОМПЕТЕНTHOCTІ.....	11
3 НОРМАТИВНИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ	13
4 РОЗПОДІЛ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ.....	14
5 РОЗПОДІЛ ОБСЯГУ ПРОГРАМИ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ.....	18
7 МАТРИЦІ ВІДПОВІДНОСТІ.....	19
8 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ	21
9. ДОДАТКИ.....	23

ВСТУП

Освітньо-професійна програма розроблена на основі Стандарту вищої освіти підготовки магістрів спеціальності 035 Філологія.

Освітньо-професійна програма використовується під час:

- ліцензування спеціальності та акредитації освітньої програми;
- складання навчальних планів;
- формування робочих програм навчальних дисциплін, силабусів, практик, індивідуальних завдань;
- формування індивідуальних навчальних планів студентів;
- розроблення засобів діагностики якості вищої освіти;
- атестації магістрів спеціальності B11 Філологія спеціалізація B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська;
- визначення змісту навчання в системі перепідготовки та підвищення кваліфікації;
- професійної орієнтації здобувачів фаху;
- зовнішнього контролю якості підготовки фахівців.

Користувачі освітньо-професійної програми:

- здобувачі вищої освіти, які навчаються в НТУ «ДП»;
- викладачі НТУ «ДП», які здійснюють підготовку магістрів спеціальності B11 Філологія спеціалізація B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська;
- екзаменаційна комісія спеціальності B11 Філологія спеціалізація B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська;
- приймальна комісія НТУ «ДП».

Освітньо-професійна програма поширюється на кафедри університету, які беруть участь у підготовці фахівців ступеня магістра спеціальності B11 Філологія спеціалізація B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

1 ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

1.1 Загальна інформація	
Повна закладу вищої освіти та інститут (факультет)	Національний технічний університет «Дніпровська політехніка», навчально-науковий інститут електроенергетики, електротехнічний факультет
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Магістр Магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Офіційна назва освітньої програми	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Форма здобуття вищої освіти	Очна (денна), заочна
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний. Обсяг освітньо-професійної програми 90 кредитів ЄКТС. Термін навчання – 1 рік 4 місяці.
Наявність акредитації	Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти. Сертифікат про акредитацію освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» спеціальності B11 Філологія, другий (магістерський) рівень. Сертифікат № 19608 від 13.01.2026; строк дії сертифіката до 01.07.2031.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Особа має право здобувати ступінь магістра за умови наявності в неї першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 «Філологія» або іншої спеціальності Особливості вступу на освітню програму визначаються Правилами прийому Національного технічного університету «Дніпровська політехніка», що затверджені Вченою радою.
Мова(и) викладання	Українська, англійська та німецька
Термін дії освітньої програми	Термін не може перевищувати 1 рік 4 місяці та/або період акредитації. Освітня програма підлягає перегляду та доопрацюванню відповідно до змін нормативної бази України в сфері вищої освіти
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	Інформаційний пакет за спеціальністю https://pereklad.nmu.org.ua/ua/translation-and-interpretation-md.php Освітні програми НТУ «ДП»: https://nmu.org.ua/ua/content/infrastructure/structural_divisions/science_met_dep/educational_programs/
1.2 Мета освітньої програми	
Підготовка компетентного, конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, здатного розв'язувати складні професійні завдання у сфері філології, перекладознавства та методики викладання у вищій школі, а саме надавати мовні послуги, здійснювати перекладацьку діяльність, створювати, оцінювати та редагувати тексти різних жанрів і стилів іноземними мовами, здійснювати викладацьку діяльність у закладах вищої освіти, а також сприяти	

ефективній комунікації іноземною мовою.

1.3 Характеристика освітньої програми

Предметна область	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки/ B11 Філологія / B11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Освітня програма зорієнтована на підготовку актуальної спеціальності та ставить за мету подальше поглиблення знань студентів у галузі науково-технічного перекладу, редагування перекладу текстів, викладацької діяльності, а також сприяння успішній професійній комунікації різними мовами. <i>Об'єкти вивчення та/або діяльності:</i> Мова: структура мовної системи, історичні, функційні та територіальні особливості, мовна діяльність, мовні практики, переклад та міжкультурна комунікація, текст і дискурс, прикладні аспекти мови, література: історія й теорія, літературна критика, аналіз та інтерпретація текстів, фольклор як вид колективного мистецтва, процес навчання мови та літератури. <i>Цілі навчання</i> – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. <i>Теоретичний зміст предметної області:</i> Теорії, поняття, концепції, моделі, категорії, принципи мовознавства, перекладознавства, літературознавства, фольклористики. <i>Методи, методики та технології:</i> Комплекс загальнонаукових, спеціальних, філологічних (лінгвістичних, літературознавчих, перекладознавчих, фольклористичних) і міждисциплінарних дослідницьких методів із використанням інформаційно-комп'ютерних технологій збору, оброблення, зберігання інформації у поєднанні з техніками автоматичного та автоматизованого аналізу об'єктів вивчення філології, комп'ютерної обробки мови. <i>Інструменти та обладнання:</i> Інформаційно-комунікаційні технології: системи управління навчанням, спеціалізоване програмне забезпечення та онлайн-ресурси: електронні словники та термінологічні бази даних, системи автоматизованого перекладу (CAT-інструменти), аудіовізуальне обладнання, традиційні та допоміжні ресурси: бібліотечні фонди, дидактичні матеріали.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна прикладна програма вищої освіти. Прикладний компонент програми сприяє більш ефективному оволодінню теоретичними знаннями, вміннями та навичками та, відповідно, загальними та фаховими компетентностями здобувачів ступеню магістра філології. Поглиблюються знання студентів з лінгвістики та перекладу.
Основний фокус освітньої програми	Спеціальна освіта в галузі філології та перекладу, що формує фахівця, здатного провадити професійну діяльність, пов'язану з різними видами мовного посередництва та міжкультурної взаємодії з акцентом на підготовку до здійснення перекладацької діяльності в умовах цифрового інформаційного середовища та професійної науково-

	технічної комунікації. Програма спрямована на формування таких компетентностей здобувачів вищої освіти, які сприяють їх всебічному професійному, інтелектуальному, соціальному та творчому розвитку з урахуванням сучасних тенденцій розвитку суспільства. Ключові слова: загальні й фахові компетентності філолога-перекладача, германські мова та література, перекладацька діяльність, практика усного та писемного мовлення, науково-технічний переклад, редагування перекладу, методика викладання перекладу.
Особливості програми	Унікальність освітньої програми полягає у підготовці перекладача до роботи в умовах цифрового інформаційного середовища та професійної комунікації науково-технічної спрямованості. Особливістю циклу фахових дисциплін за спеціальністю є спрямованість на здобуття та розвиток умінь і навичок у сфері професійно-орієнтованого перекладу з основної (англійської) мови та практичного використання основної (англійської) та другої (німецької) іноземних мов з урахуванням специфіки функціонування їх усної та писемної форм, що сприятиме належному виконанню випускниками своїх професійних обов'язків, а також володіння методикою викладання мовних, перекладознавчих та літературознавчих дисциплін у вищій школі. Освітня програма враховує сучасні тренди інформаційного розвитку суспільства та передбачає поглиблення знань студентів з наявних перекладацьких комп'ютерних програм та платформ, можливостей глобальної мережі як ресурсу професійної, мовної та соціокультурної інформації. Середовище технічного ЗВО сприяє розвитку у здобувачів розуміння критичного використання інформаційних технологій при перекладі галузевих науково-технічних текстів в умовах діджиталізації. Обов'язковими є виробнича практика (перекладацька); виробнича практика (асистентська) та передатестаційна практика. Містить можливість вибору студентом індивідуальної освітньої траєкторії, яка дозволить повністю або частково досягти таких професійних результатів навчання: Освітня програма сформована з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм, а саме: Освітня програма сформована з урахуванням досвіду аналогічних вітчизняних освітніх програм, а саме: НТУУ «КПІ імені Ігоря Сікорського» (https://surl.li/ehdebo), Київський національний університет ім. Тараса Шевченка (https://surl.lu/coduor), НТУ «Харківський політехнічний інститут» (https://surli.cc/cowvrw). Було проведено аналіз магістерської програми Вентспілського університету прикладних наук, Латвія (магістерська програма з перекладу та термінології) https://en.venta.lv/program/translation-of-lsp.
1.4 Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти (за наявності у програмі підготовки циклу психологопедагогічних та методичних дисциплін та проходження відповідних практик); у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і

	культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів. Випускники можуть працювати на первинних посадах в галузі освіти та сфері послуг за професіями, визначеними у Національному класифікаторі України: Класифікатор професій ДК (003:2010): 231 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів 2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів: 2444.1 Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади): 2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади); 2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади); 2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади); 2444.1 Філолог-дослідник; 2444.2 Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі: 2444.2 Гід-перекладач; 2444.2 Лінгвіст; 2444.2 Перекладач; 2444.2 Перекладач технічної літератури; 2444.2 Редактор-перекладач; 2444.2 Філолог.
Подальше навчання	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
1.5 Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно-орієнтоване навчання, яке передбачає наступні види занять: лекції, практичні заняття, практика, консультації, підготовка та виступ з усною презентацією.
Оцінювання	Оцінювання навчальних досягнень студентів здійснюється за рейтинговою шкалою (прохідні бали 60...100) та за конвертаційною шкалою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно»), що використовується для перенесення кредитів. Оцінювання включає весь спектр контрольних процедур у залежності від компетентнісних характеристик (знання, уміння/навички, комунікація, автономія і відповідальність) результатів навчання, досягнення яких контролюється. Результати навчання студента, що відображають досягнутий ним рівень компетентностей відносно очікуваних, ідентифікуються та вимірюються під час контрольних заходів за допомогою критеріїв, що корелюються з дескрипторами Національної рамки кваліфікацій і характеризують співвідношення вимог до рівня компетентностей і показників оцінки за рейтинговою шкалою. Підсумковий контроль з навчальних дисциплін здійснюється за результатами поточного контролю або/та оцінюванням виконання комплексної контрольної роботи або/та усних відповідей Оцінювання результатів проводиться відповідно до Положення університету про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти.

Форма випускної атестації	Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра. Кваліфікаційна робота має передбачати аналіз та розв'язання складної спеціалізованої практичної проблеми у галузі перекладу та лінгвістики із застосуванням теорій та методів, що вивчалися. Кваліфікаційна робота не повинна містити академічного плагіату, фабрикації та фальсифікації. Робота перевіряється на наявність плагіату згідно з процедурою, визначеною системою забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти університетом. Кваліфікаційна робота має бути розміщена у репозитарії університету. Захист кваліфікаційної роботи відбувається прилюдно на засіданні екзаменаційної комісії.
1.6 Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Специфічні характеристики кадрового забезпечення	Науково-педагогічні працівники, задіяні у викладанні дисциплін програми, консультуванні кваліфікаційної роботи, кураторстві, проходження практик, відповідають кадровим вимогам щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для другого (магістерського) рівня вищої освіти відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Наукові інтереси науково-педагогічних працівників відповідають дисциплінам, що ними викладаються. Техніки викладання та фахові знання викладачів програми постійно оновлюються. Викладачі мають у належному ступені цифрову компетентність, застосовують технології залучення студентів до активної креативної взаємодії під час аудиторних занять і дистанційного навчання, нестандартні підходи до проведення занять. Для фахових консультацій та зустрічей системно залучаються професіонали-практики за дисциплінами програми, випускники програми. Забезпечується своєчасне підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, у тому числі стажування в межах академічної мобільності Еразмус, курси з медіаграмотності для освітян та використання засобів дистанційного навчання.
Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення відповідає технологічним вимогам щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для другого (магістерського) рівня вищої освіти відповідно до Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності та включає ресурси університету та випускової кафедри перекладу. Студенти програми мають доступ до університетської бібліотеки, коворкінг просторів Colibry, Unica, мережі Інтернет через WiFi, спортивного обладнання, арт-центру, системи харчування, студентського містечка тощо. Кафедра використовує аудиторії, обладнані мультимедійною технікою та комп'ютерні класи з відповідним ліцензованим програмним забезпеченням. Здобувачі забезпечені вільним доступом до WiFi. Наукова бібліотека Університету укомплектована науковою, навчальною, довідковою, методичною, періодичною та іншою літературою багатьма мовами світу. Задля онлайн реалізації програми для викладачів та студентів передбачено безкоштовний доступ до професійної версії пакету Microsoft Office та платформи Moodle,

	включаючи додатки Teams, Forms та інші.
Специфічні характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення	Кафедра перекладу використовує програмний продукт Microsoft Office 365, що дає змогу використовувати в освітньому процесі для підтримки вивчення сучасних комп'ютерних технологій ліцензійні програмні продукти та технології Microsoft. Навчальний процес передбачає вирішення завдань зі здійснення перекладу з використанням сучасних хмаринних Інтернет-технологій та використання глобальної мережі як додаткового ресурсу у відповідності до вимог навчального процесу. До програмних продуктів, що відповідають світовому рівню і використовуються у навчальному процесі кафедри слід віднести Trados.
1.7 Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Можливість укладання угод про академічну мобільність, подвійну атестацію тощо. Освітнє середовище НТУ «Дніпровська політехніка» мотивує здобувачів програми до прояву інноваційної ініціативи у пошуку та формуванні індивідуальної траєкторії національної мобільності через актуальні грантові та стипендіальні можливості. Поданий перелік можливостей національної мобільності не є вичерпним та постійно оновлюється. Здобувачі програми запрошуються до ініціювання індивідуальної національної мобільності залежно від кола академічних інтересів та уподобань у неформальній освіті з метою поглиблення знань та навичок, отримання академічного та культурного досвіду.
Міжнародна кредитна мобільність	Навчальне середовище НТУ «Дніпровська політехніка» мотивує слухачів програми до прояву інноваційної ініціативи у пошуку та формуванні індивідуальної траєкторії міжнародної мобільності через актуальні грантові та стипендіальні можливості. Поданий перелік можливостей міжнародної мобільності не є вичерпним та постійно оновлюється. Здобувачі програми запрошуються самостійно моніторувати міжнародні пропозиції на сайті відділу міжнародної академічної мобільності та міжнародних проектів НТУ «Дніпровська політехніка», http://projects.nmu.org.ua/ua/ або через будь-які інші інформаційні ресурси. Доступні програми мобільності та університети-партнери для ступеня магістра: Міжнародна академічна кредитна мобільність Erasmus + K107 з: - Університетом Хаєну, (Іспанія) https://www.ujaen.es/departamentos; - Університетом м. Лінчюпінг Linköpings universitet, LiU (Швеція) https://liu.se/en. Здобувачі програми можуть приймати участь у відкритому конкурсі на стипендії літніх шкіл в університетах Німеччини для студентів від Німецької служби академічних обмінів DAAD: https://www.daad-ukraine.org/uk/poshuk-stipendij/stipendien-datenbank-uk/6/?type=a&origin=17&subjectgroup=0&q=0&status=0&onlydaad=1&language=en&id=0&pg=6&detail_to_show=50035295 Крім того, заключено договори про співпрацю, які дозволяють, зокрема, обмін студентами та викладачами, між кафедрою перекладу та наступними організаціями: https://projects.nmu.org.ua/ua/Int_Cooperation/int_agreements.php

Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Програма не передбачає навчання іноземних здобувачів вищої освіти.
--	--

2 ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ

Інтегральна компетентність (ІК). Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

2.1 Загальні компетентності за стандартом вищої освіти

Шифр	Компетентності
1	2
ЗК1	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
ЗК2	Здатність бути критичним і самокритичним
ЗК3	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел
ЗК4	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми
ЗК5	Здатність працювати в команді та автономно
ЗК6	Здатність спілкуватися іноземною мовою
ЗК7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
ЗК8	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій
ЗК9	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації
ЗК10	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
ЗК11	Здатність проведення досліджень на належному рівні
ЗК12	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

2.2. Спеціальні компетентності

2.2.1. Спеціальні компетентності за стандартом вищої освіти

Шифр	Компетентності
1	2
СК1	Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах
СК2	Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.
СК3	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
СК4	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
СК5	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології,

1	2
	презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
СК6	Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.
СК7	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
СК8	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

2.2.2. Спеціальні компетентності з урахуванням особливостей освітньої програми

Шифр	Компетентності
1	2
СК9	Розуміння ролі перекладацької діяльності як ключового аспекту в інформаційному обміні в сучасному суспільстві.

З НОРМАТИВНИЙ ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ, СФОРМУЛЬОВАНИЙ У ТЕРМІНАХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Кінцеві, підсумкові та інтегративні результати навчання магістра за освітньою програмою, що визначають нормативний зміст підготовки і корелюються з переліком загальних і спеціальних компетентностей, подано нижче.

Шифр	Результати навчання
1	2
Результати навчання за Стандартом вищої освіти	
ПРН1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення
ПРН2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами
ПРН3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.
ПРН4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
ПРН5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня
ПРН6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації
ПРН7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
ПРН8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства
ПРН9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні

1	2
	поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
ПРН10	Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів
ПРН11	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
ПРН12	Дотримуватися правил академічної доброчесності
ПРН13	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються
ПРН14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
ПРН15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу
ПРН16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.
ПРН17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.
Спеціальні результати навчання з урахуванням особливостей освітньої програми	
СР1	Вміти адаптувати власну перекладацьку діяльність до вимог інформаційного обміну в науково-технічній сфері.

4 РОЗПОДІЛ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ

Шифр РН	Результати навчання	Найменування освітніх компонентів
1	2	3
1 ОBOB'ЯЗKOBA ЧАСТИНА		
ПРН1	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення	Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН2	Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами	Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської) Практика усного та писемного мовлення (англійська мова) Практика усного та писемного мовлення (німецька мова) Виробнича практика (перекладацька); Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН3	Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній	Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень Інформаційна культура

1	2	3
	філологічній галузі.	перекладача у цифровому середовищі Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН4	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.	Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської) Практика усного та писемного мовлення (англійська мова) Практика усного та писемного мовлення (німецька мова) Теорія та практика редагування перекладів Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН5	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня	Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської) Практика усного та писемного мовлення (англійська мова) Практика усного та писемного мовлення (німецька мова) Теорія та практика редагування перекладів Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН6	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації	Практика усного та писемного мовлення (англійська мова) Практика усного та писемного мовлення (німецька мова) Теорія та практика редагування перекладів Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН7	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.	Загальне мовознавство Методика викладання мовних, перекладознавчих і літературознавчих дисциплін у ЗВО Теорія та практика перекладу Передатестаційна практика Виробнича практика (асистентська); Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН8	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства	Літературознавчі концепції ХХІ сторіччя Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН9	Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.	Загальне мовознавство Літературознавчі концепції ХХІ сторіччя Теорія та практика перекладу Виконання кваліфікаційної роботи

1	2	3
ПРН10	Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).	Літературознавчі концепції ХХІ сторіччя Методика викладання мовних, перекладознавчих і літературознавчих дисциплін у ЗВО Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської) Практика усного та писемного мовлення (англійська мова) Практика усного та писемного мовлення (німецька мова) Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН11	Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.	Літературознавчі концепції ХХІ сторіччя Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської) Практика усного та писемного мовлення (англійська мова) Практика усного та писемного мовлення (німецька мова) Методика викладання мовних, перекладознавчих і літературознавчих дисциплін у ЗВО Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН12	Дотримуватися правил академічної доброчесності	Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень Виробнича практика (асистентська) Виробнича практика (перекладацька) Передатестаційна практика Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН13	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються	Методологія та організація лінгвістичних та перекладознавчих досліджень Виробнича практика (асистентська) Виробнича практика (перекладацька) Передатестаційна практика

1	2	3
		Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН14	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.	Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської) Теорія та практика редагування перекладів Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН15	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу	Загальне мовознавство Літературознавчі концепції XXI сторіччя Теорія та практика перекладу Передатестаційна практика Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН16	Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.	Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі Виробнича практика (асистентська) Виробнича практика (перекладацька) Передатестаційна практика Виконання кваліфікаційної роботи
ПРН17	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.	Виробнича практика (асистентська) Передатестаційна практика Виконання кваліфікаційної роботи
Спеціальні результати навчання з урахуванням особливостей освітньої програми		
СР1	Вміти адаптувати власну перекладацьку діяльність до вимог інформаційного обміну в науково-технічній сфері.	Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі
2 ВИБІРКОВА ЧАСТИНА Визначається завдяки вибору здобувачами навчальних дисциплін із запропонованого переліку		

5 РОЗПОДІЛ ОБСЯГУ ПРОГРАМИ ЗА ОСВІТНІМИ КОМПОНЕНТАМИ

Шифр	Освітній компонент	Обсяг, кред.	Підсум. контр.	Розподіл за чвертями
1	2	3	4	6
1	ОБОВ'ЯЗКОВА ЧАСТИНА	66		
1.1	Цикл загальної підготовки			
31	Методологія та організація лінгвістичних, перекладознавчих та літературознавчих досліджень	3,0	іс	1;2
1.2.2	Фахові дисципліни за спеціальністю			
Ф1	Загальне мовознавство	3,0	дз	1;2
Ф2	Літературознавчі концепції ХХІ сторіччя	3,0	дз	1,2
Ф3	Методика викладання мовних, перекладознавчих і літературознавчих дисциплін у ЗВО	3,0	іс	1;2
Ф4	Практика наукового і технічного перекладу з 1-ої іноземної мови (англійської)	4,0	іс	3;4
Ф5	Практика усного та писемного мовлення (англійська мова)	4,0	іс	1;2;3;4
Ф6	Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)	4,0	іс	1;2;3;4
Ф 7	Теорія та практика редагування перекладів	3,0	дз	1;2
Ф8	Теорія та практика перекладу	3,0	дз	1; 2
1.2.3	Спеціальні освітні компоненти за освітньою програмою			
С1	Інформаційна культура перекладача у цифровому середовищі	3,0	дз	3
1.3	Практична підготовка за спеціальністю та атестація	12		
П1	Виробнича практика (асистентська)	3,0	дз	3
П2	Виробнича практика (перекладацька)	5,0	дз	5
П3	Передатестаційна практика	5,0	дз	5
КР	Виконання кваліфікаційної роботи	20		6
	ВИБІРКОВА ЧАСТИНА	24		
В	Визначається завдяки вибору здобувачами навчальних дисциплін із запропонованого переліку			
	Разом за обов'язковою та вибірковою частинами	90		

6. СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНА СХЕМА

Послідовність навчальної діяльності здобувача за обов'язковою частиною освітньої програми подана нижче.

Курс	Семестр	Чверть	Шифри освітніх компонентів	Річний обсяг, кредити	Кількість освітніх компонент, що викладаються протягом		
					чверті	семестру	Навчально-го року
1	2	3	4	5	6	7	8
1	1	1	З1, Ф1, Ф2, Ф3, Ф5, Ф6, Ф7, Ф8,	60	8	8	11
		2	З1, Ф1, Ф2, Ф3, Ф5, Ф6, Ф7, Ф8,		8		
	2	3	Ф4, Ф5, Ф6, П1, С1, (В)		5	5	
		4	Ф4, Ф5, Ф6, (В)		3		
2	3	5	П2, П3	30	2	3	3
		6	КР		1		

Примітка: Фактична кількість освітніх компонент в чвертях та семестрах при наявності вибірових дисциплін визначаються після обрання вибірових дисциплін здобувачами вищої освіти.

7. МАТРИЦІ ВІДПОВІДНОСТІ

Таблиця 1. Матриця відповідності визначених освітньою програмою компетентностей компонентам освітньої програми

		З1	Ф1	Ф2	Ф3	Ф4	Ф5	Ф6	Ф7	Ф8	С1	П1	П2	П3	КР
Компетентності	ЗК1					+	+	+	+						+
	ЗК2	+				+						+	+	+	+
	ЗК3	+	+	+	+	+			+	+			+		+
	ЗК4	+											+	+	+
	ЗК5				+	+			+			+	+		+
	ЗК6					+	+	+	+				+	+	+
	ЗК7	+	+	+		+	+	+	+	+		+	+	+	+
	ЗК8	+			+	+	+	+				+			+
	ЗК9											+	+	+	+
	ЗК10					+			+				+		+
	ЗК11	+	+							+				+	+
	ЗК12	+												+	+
	СК1	+	+		+							+			+
	СК2			+								+			+
	СК3	+	+			+			+	+		+		+	+
	СК4			+	+	+	+	+						+	+
	СК5	+	+							+				+	+
	СК6				+	+	+	+	+				+		+
	СК7		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+
	СК8						+	+				+			+
	СК9										+				+

Таблиця 2. Матриця відповідності результатів навчання компонентам освітньої програми

		З1	Ф1	Ф2	Ф3	Ф4	Ф5	Ф6	Ф7	Ф8	С1	П1	П2	П3	КР
Результати навчання	ПРН1	+													+
	ПРН2					+	+	+					+		+
	ПРН3	+									+				+
	ПРН4					+	+	+	+						+
	ПРН5					+	+	+	+						+
	ПРН6						+	+	+						+
	ПРН7		+		+					+		+		+	+
	ПРН8			+											+
	ПРН9		+							+					+
	ПРН10			+	+	+	+	+							+
	ПРН11			+	+	+	+	+							+
	ПРН12	+										+	+	+	+
	ПРН13	+										+	+	+	+
	ПРН14					+			+						+
	ПРН15		+	+						+				+	+
	ПРН16										+	+	+	+	+
	ПРН17											+		+	+
	СР1										+				

8 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

Програма розроблена з урахуванням нормативних та інструктивних матеріалів міжнародного, галузевого та державного рівнів:

1. Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затверджене Наказом Міністерства освіти і науки України від 11 липня 2019 р. № 977. Зареєстровано в Міністерстві юстиції України 08 серпня 2019 р. за № 880/33851. [Електронний ресурс]. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0880-19>.
2. Критерії оцінювання якості освітньої програми. Додаток до Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти (пункт 6 розділу І). [Електронний ресурс]. <https://naqa.gov.ua/wp-content/uploads/2019/09/Критерії.pdf>.
3. Квіт Сергій. Дорожня карта реформування вищої освіти України. Освітня політика. Портал громадських експертів. [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/YNg5KyYeZ>
4. Глосарій. Національне агентство із забезпечення якості вищої освіти. [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/MVwonQ3Vz>.
5. Довідник користувача ЄКТС. [Електронний ресурс]. http://mdu.in.ua/Ucheb/dovidnik_koristuvacha_ekts.pdf.
6. Закон України «Про вищу освіту». [Електронний ресурс]. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
7. Закон України «Про освіту». [Електронний ресурс]. <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>.
8. Лист Міністерства освіти і науки України від 28.04.2017 р. №1/9–239 щодо використання у роботі закладів вищої освіти примірних зразків освітніх програм.
9. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджених наказом Міністерства освіти і науки України від 01.06.2016 р. № 600 (зі змінами, внесеними згідно з наказами МОН України від 21.12.2017 р. №1648 та від 01.10.2019 р. № 1254).
10. Стандарт вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для другого (магістерського) рівня вищої освіти. /Міністерство освіти і науки України (наказ Міністерства освіти і науки України від 20. 06. 2019 р. № 871).
11. Постанова Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. № 1187 «Ліцензійні умови провадження освітньої діяльності закладів освіти». [Електронний ресурс]. <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-п/page>.
12. Лист Міністерства освіти і науки України від 05.06.2018 р. №1/9–377 щодо надання роз'яснень стосовно освітніх програм.
13. Положення про навчально-методичне забезпечення освітнього процесу Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» / М-во освіти і науки України, Нац. техн. ун-т. Д.: НТУ «ДП», 2022. – 23 с.

- [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/J4ZPr0jVE>.
14. Статут НТУ «ДП». [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/jVWPRn2Nk>.
 15. Стратегія розвитку Національного технічного університету «Дніпровська політехніка» (2019 – 2026). [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/b4A3B1oVQ>.
 16. «Положення про організацію освітнього процесу». [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/xNKQbyje8>.
 17. «Положення про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти». [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/J4PRJgMVz>.
 18. «Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти НТУ «ДП». [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/dNYKBmkeM>.
 19. Положення про організацію атестації здобувачів вищої освіти НТУ «ДП». [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/94y9j114M>.
 20. Положення про систему запобігання та виявлення плагіату в Національному технічному університеті «Дніпровська політехніка». [Електронний ресурс] <https://lnk.ua/8EQziQK9t>.
 21. Положення про формування переліку та обрання навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти Національного технічного університету «Дніпровська політехніка». [Електронний ресурс]. <https://lnk.ua/BNEMb8GNG>.

Освітня програма оприлюднюється на сайті університету до початку прийому студентів на навчання.

Освітня програма поширюється на всі кафедри університету та вводиться в дію з 1 вересня 2026 року.

Термін дії освітньої програми не може перевищувати 1 рік 4 місяці та/або період акредитації. Освітня програма підлягає перегляду відповідно до змін нормативної бази України в сфері вищої освіти, але не рідше одного разу на рік.

Відповідальність за якість та унікальні конкурентні переваги освітньої програми несе гарант освітньої програми.

Рецензія
на освітньо-професійну програму вищої освіти
«Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»,
галузь знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»,
спеціальність В11 «Філологія»,
спеціалізація В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»,
рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Освітньо-професійна програма підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 «Філологія», спеціалізацією В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», спрямована на формування у майбутніх фахівців комплексу загальних і фахових компетентностей, необхідних для здійснення професійної діяльності у сфері філології, перекладу, редагування та міжкультурної комунікації.

Програма вирізняється системністю, цілісністю та збалансованим поєднанням фундаментальної теоретичної підготовки з практикоорієнтованим складником. Її структура, змістове наповнення, визначені цілі, програмні результати навчання та освітні компоненти повною мірою узгоджуються з чинним Стандартом вищої освіти України для другого (магістерського) рівня та відповідають актуальним вимогам до професійної підготовки магістрів.

Основною метою освітньо-професійної програми є підготовка висококваліфікованих, конкурентоспроможних фахівців у галузі філології, здатних ефективно розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми у сфері мовознавства, перекладознавства, редагування, викладацької діяльності. Програма орієнтована на формування професійної готовності до надання перекладацьких і мовних послуг, здійснення перекладу, створення, аналізу, оцінювання та редагування текстів різножанрового й різностильового характеру іноземними мовами.

Якість підготовки здобувачів за зазначеною спеціалізацією забезпечується належним рівнем фундаментальної філологічної освіти, опануванням сучасних наукових підходів у галузі лінгвістики, перекладознавства та літературознавства, а також вивченням дисциплін, спрямованих на розвиток дослідницьких, аналітичних і методологічних умінь. Важливим аспектом програми є її орієнтація на сучасні та інноваційні освітні практики та інтеграція науково-теоретичних засад із професійною діяльністю.

Структурно-змістова організація програми свідчить про те, що враховано актуальні виклики сучасного освітнього простору, новітні досягнення мовознавчої науки, перекладознавства та методики викладання. Освітньо-професійна програма забезпечує комплексну підготовку майбутніх магістрів шляхом гармонійного поєднання теоретичних знань, практичних навичок і професійно значущих компетентностей.

Під час обговорення ОПП 2026 нами було запропоновано посилення практикоорієнтованого та цифрового складника, шляхом розширення роботи з сучасними інформаційно-пошуковими ресурсами (академічними базами даних, корпрусами, термінологічними базами), інтеграції професійних інструментів перекладача (CAT-tools) та впровадження завдань, спрямованих на критичне оцінювання і верифікацію інформації. Ми наголосили на активному розвитку навичок ефективної роботи з великими обсягами даних, швидкого пошуку інформації, а також на використанні кейс-орієнтованого підходу для моделювання реальних професійних ситуацій. Дана пропозиція була схвалена членами робочої групи, оскільки вона відповідає наявній матеріально-технічній базі та враховує потребу впровадження сучасних перекладацьких технологій і цифрових рішень у навчальний процес: розширено тематичний блок освітнього компонента «Інформаційна культура перекладача» шляхом включення теми «Інформаційно-цифрове забезпечення перекладацької діяльності».

Отже, рецензована освітньо-професійна програма є змістовно завершеною, логічно структурованою, методично обґрунтованою та такою, що повністю відповідає сучасним вимогам до підготовки фахівців за спеціальністю В11 «Філологія», спеціалізацією В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Директор ТОВ «Інтекст»



Станіслав КАЛЕНЮК

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська»
галузь знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки»,
спеціальність В11 «Філологія»,
спеціалізація В11.041 «Германські мови та літератури (переклад включно),
перша - англійська»,
рівень вищої освіти - другий (магістерський)

Оновлена освітньо-професійна програма 2026 року розроблена з урахуванням сучасних тенденцій розвитку філологічної освіти, перекладознавства та вимог до підготовки фахівців магістерського рівня. Програма характеризується логічністю побудови, змістовою цілісністю та практичною спрямованістю. Її структура забезпечує поєднання фундаментальної теоретичної підготовки з формуванням професійних компетентностей у сфері перекладу, редагування, аналізу тексту та міжкультурної комунікації. Зміст програми відповідає актуальним запитам академічного середовища та ринку праці, а також створює належні умови для підготовки конкурентоспроможного фахівця у галузі філології.

Під час обговорення оновленої освітньо-професійної програми мною, як представником академічної спільноти, було висловлено пропозицію щодо трансформації освітнього компонента «Редагування перекладу текстів» у компонент «Теорія та практика редагування перекладів». Вважаю таке оновлення обґрунтованим і своєчасним, оскільки попередня назва дисципліни акцентувала увагу переважно на прикладному аспекті редагування вже готового перекладного тексту, тоді як нова назва суттєво розширює змістове поле компонента та точніше відображає його навчальний потенціал.

Запропонована трансформація має низку беззаперечних переваг. Насамперед вона забезпечує органічне поєднання теоретичної бази й практичної підготовки, що є особливо важливим для магістерського рівня освіти. Освітній компонент у новому формулюванні передбачає не лише формування навичок виправлення мовних, стилістичних чи термінологічних недоліків перекладу, а й опанування засад теорії редагування перекладів, критеріїв оцінювання їхньої якості, принципів редакторського втручання, типології перекладацьких помилок, стратегій передперекладацького, супровідного та післяперекладацького контролю якості. Це, своєю чергою, сприяє формуванню у здобувачів системного бачення редакторської діяльності перекладача, розвитку критичного мислення, здатності аргументувати редакторські рішення та працювати з перекладом як із складним багаторівневим продуктом фахової комунікації.

Важливо відзначити, що робоча група освітньо-професійної програми підтримала цю пропозицію та врахувала її в оновленій редакції ОПП. Уведення компонента «Теорія та практика редагування перекладів» слід розглядати як доцільне й продуктивне рішення, що посилює науково-методичну обґрунтованість програми, розширює її професійно-практичний потенціал і підвищує якість підготовки здобувачів вищої освіти.

У цілому оновлена освітньо-професійна програма справляє позитивне враження як якісний, актуальний і конкурентоспроможний освітній продукт. Її зміст, структура та врахування пропозицій академічної спільноти свідчать про системну роботу над удосконаленням програми та орієнтацію на підвищення ефективності професійної підготовки майбутніх магістрів філології. З огляду на викладене, вважаю, що оновлена освітньо-професійна програма 2026 року може бути рекомендована до впровадження в освітній процес.

Завідувач кафедри
загального мовознавства
та слов'янознавства
Дніпровського національного
університету ім. Олеся Гончара
доктор філологічних наук, професор

Наталя ДЬЯЧОК



Навчальне видання

Висоцька Тетяна Миколаївна
Бердник Лада Валеріївна
Москаленко Наталія Олександрівна
Савіна Юлія Олександрівна
Черкащенко Олеся Миколаївна
Кузьменко Артем Сергійович

Освітньо-професійна програма магістра
«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
спеціальності В11 Філологія
спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша
– англійська

Електронний ресурс

Видано
у Національному технічному університеті
«Дніпровська політехніка».
Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 1842 від 11.06.2004.
49005, м. Дніпро, просп. Дмитра Яворницького, 19.